



## Arancel

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### Arancel

#### Definición técnica

El arancel es un tributo que se impone sobre un bien o servicio cuando cruza la frontera de un país.

El arancel más común es el arancel a las importaciones. Este consiste en poner un impuesto a un bien o servicio vendido dentro del país por alguien desde el exterior de la frontera. Es decir, cuando ponen un arancel a un producto significa que tendrá un precio de venta más caro que en su país de origen.

Los gobiernos imponen aranceles a las importaciones principalmente por dos motivos:

- Para obtener ingresos.
- Para proteger a las industrias nacionales de la competencia extranjera.

La principal razón que impulsa a los consumidores a consumir bienes producidos en el extranjero es que son más baratos. Por ello, un aumento de precio desincentivará el consumo de bienes extranjeros.



# ARANCEL



Es un tipo de **tributo**



Grava un bien o servicio cuando cruza la **frontera** de un país



Comúnmente se aplica sobre **importaciones**



Los aranceles pueden hacer **menos eficiente** la industria del país que los establece

## Arancel a las importaciones y a las exportaciones

Los aranceles a las importaciones hacen que los bienes extranjeros sean más caros, incentivando la compra de bienes nacionales. Los gobiernos también justifican la aplicación de los aranceles para proteger los empleos nacionales, las industrias nacientes, para tomar represalias en contra de un socio comercial o para proteger a sus consumidores.

Por otro lado, un arancel menos común es el arancel a las exportaciones. Es decir, aquel que se impone sobre un bien o servicio vendido al exterior de su país. Generalmente se imponen por los países exportadores de productos primarios, bien sea para incrementar los ingresos o bien para



crear escasez en los mercados mundiales y de esta manera elevar los precios mundiales.

La imposición de aranceles se conoce como barreras arancelarias. Además existen barreras no arancelarias para fomentar la protección de las industrias nacionales. Consiste en poner trabas técnicas, legales, cuotas u otras medidas que desincentiven la importación.

### **Consecuencias de los aranceles**

Los aranceles tienen el riesgo de volver menos eficiente a la industria nacional, porque reducen la competencia. Además, la imposición de aranceles puede provocar la reciprocidad del otro país, conduciendo a una guerra comercial entre países exportadores. Para evitar esto existen grupos internacionales como la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Cuando se establece algún tipo de barrera sobre el comercio internacional, esto afecta a la oferta y demanda procedentes del exterior. Si establecemos un arancel, los bienes procedentes de otros países tienen que pagar un impuesto al pasar por la aduana, con lo que el precio al que estos bienes entran en el interior será igual al precio anterior más el arancel.

El arancel termina produciendo básicamente tres efectos:

- Efecto consumo: El arancel encarece el precio del producto importado. En consecuencia, perjudica al consumidor nacional.
- Efecto producción: La imposición del arancel beneficia en términos de competencia a la industria nacional. Es decir, a las empresas que operan en la nación.



- Efecto ingreso: El gobierno del país que impone el arancel recibe ingresos provenientes del arancel. O lo que es lo mismo, el ingreso fiscal del Estado aumenta.

Fuente: Andrés Sevilla Arias (28 de octubre, 2015). Arancel. Economipedia.com (adaptado)



## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Arancel

#### Definição técnica

El arancel es un tributo que se impone sobre un bien o servicio cuando cruza la frontera de un país.

#### Tarifa alfandegária<sup>1</sup>

#### Definição Técnica

A tarifa alfandegária é um tributo que impõe sobre um bem ou serviço quando cruza a fronteira de um país.

El arancel más común es el arancel a las importaciones. Este consiste en poner un impuesto a un bien o servicio vendido dentro del país por alguien desde el exterior de la frontera. Es decir, cuando ponen un arancel a un producto significa que tendrá un precio de venta más caro que en su país de origen.

A tarifa alfandegária é uma tarifa sobre as importações. Esta consiste em colocar um imposto sobre um bem ou serviço vendido dentro do país por alguém desde o exterior da fronteira. É dizer, quando colocam uma tarifa alfandegária sobre um produto significa que terá um preço de venda mais caro que em seu país de origem.

---

<sup>1</sup> **Arancel:** tarifa alfandegária ou taxa alfandegária; tributo sobre bens e serviços que cruzam a fronteira de um país.



Los gobiernos imponen aranceles a las importaciones principalmente por dos motivos:

Os governos impõem tarifas alfandegárias sobre as importações principalmente por dois motivos:

- Para obtener ingresos.
- Para obter ingressos.
- Para proteger a las industrias nacionales de la competencia extranjera.
- Para proteger as indústrias nacionais da concorrência estrangeira.

La principal razón que impulsa a los consumidores a consumir bienes producidos en el extranjero es que son más baratos. Por ello, un aumento de precio desincentivará el consumo de bienes extranjeros.

A principal razão que impulsiona os consumidores a consumir bens produzidos no estrangeiro é que são mais baratos. Por isso, um aumento de preço desincentivará o consumo de bens estrangeiros.



# ARANCEL



Es un tipo de **tributo**



Grava un bien o servicio cuando cruza la **frontera** de un país



Comúnmente se aplica sobre **importaciones**



Los aranceles pueden hacer **menos eficiente** la industria del país que los establece

## Tarifa alfandegária

É um tipo de tributo.

Grava um bem ou serviço quando cruz a fronteira de um país.

Comumente se aplica sobre importações.

As tarifas alfandegárias podem tornar menos eficiente a indústria do país que os estabelece.

## Arancel a las importaciones y a las exportaciones

### Tarifa alfandegária sobre as importações e sobre as exportações

Los aranceles a las importaciones hacen que los bienes extranjeros sean más caros, incentivando la compra de bienes nacionales. Los gobiernos también justifican la aplicación de los aranceles para proteger los empleos nacionales, las industrias nacientes, para tomar represalias en contra de un socio comercial o para proteger a sus consumidores.

As tarifas alfandegárias sobre as importações fazem que os bens estrangeiros sejam mais caros, incentivando a compra de bens nacionais. Os governos também justificam a aplicação das tarifas alfandegárias para



proteger os empregos nacionais, as indústrias nascentes, para colocar represálias contra um sócio comercial ou para proteger a seus consumidores.

Por otro lado, un arancel menos común es el arancel a las exportaciones. Es decir, aquel que se impone sobre un bien o servicio vendido al exterior de su país. Generalmente se imponen por los países exportadores de productos primarios, bien sea para incrementar los ingresos o bien para crear escasez en los mercados mundiales y de esta manera elevar los precios mundiales.

Por outro lado, uma tarifa alfandegária menos comum é a tarifa alfandegária sobre as exportações. É dizer, aquela que se impõe sobre um bem ou serviço vendido para o exterior de seu país. Geralmente se impõem pelos países exportadores de produtos primários, seja para implementar os ingressos, seja para criar escassez nos mercados mundiais e desta maneira elevar os preços mundiais.

La imposición de aranceles se conoce como barreras arancelarias. Además existen barreras no arancelarias para fomentar la protección de las industrias nacionales. Consiste en poner trabas técnicas, legales, cuotas u otras medidas que desincentiven la importación.

A imposição de tarifas alfandegárias se conhece como barreiras tarifárias. Além disso existem barreiras não tarifárias para fomentar a proteção das indústrias nacionais. Consistem em colocar travas técnicas, legais, quotas ou outras medidas que desincentivam a importação.



## Consecuencias de los aranceles

### Consequências das tarifas alfandegárias

Los aranceles tienen el riesgo de volver menos eficiente a la industria nacional, porque reducen la competencia. Además, la imposición de aranceles puede provocar la reciprocidad del otro país, conduciendo a una guerra comercial entre países exportadores. Para evitar esto existen grupos internacionales como la Organización Mundial del Comercio (OMC).

As tarifas alfandegárias têm o risco de tornar menos eficiente a indústria nacional, porque reduzem a concorrência. Além disso, a imposição de tarifas alfandegárias pode provocar a reciprocidade de outro país, conduzindo a uma guerra comercial entre países exportadores. Para evitar isso existem grupos internacionais como a Organização Mundial do Comércio (OMC).

Cuando se establece algún tipo de barrera sobre el comercio internacional, esto afecta a la oferta y demanda procedentes del exterior. Si establecemos un arancel, los bienes procedentes de otros países tienen que pagar un impuesto al pasar por la aduana, con lo que el precio al que estos bienes entran en el interior será igual al precio anterior más el arancel.



Quando se estabelece algum tipo de barreira sobre o comércio internacional, isso afeta a oferta e demanda procedentes do exterior. Quando estabelecemos uma tarifa alfandegária, os bens procedentes de outros países têm que pagar um imposto ao passar pela aduana, com o que o preço a que esses bens entram no interior será igual ao preço anterior mais a tarifa alfandegária.

El arancel termina produciendo básicamente tres efectos:

A tarifa alfandegária termina produzindo basicamente três efeitos:

- Efecto consumo: El arancel encarece el precio del producto importado. En consecuencia, perjudica al consumidor nacional.
- Efeito consumo: a tarifa alfandegária encarece o preço do produto importado. Em consequência, prejudica o consumidor nacional.
- Efecto producción: La imposición del arancel beneficia en términos de competencia a la industria nacional. Es decir, a las empresas que operan en la nación.
- Efeito produção: a imposição da tarifa alfandegária beneficia em termos de concorrência a indústria nacional. É dizer, as empresas que operam na nação.



- Efecto ingreso: El gobierno del país que impone el arancel recibe ingresos provenientes del arancel. O lo que es lo mismo, el ingreso fiscal del Estado aumenta.

- Efeito ingreso: o governo do país que impõe a tarifa alfandegária recebe ingressos provenientes da tarifa alfandegária. Ou é mesmo que, o ingreso fiscal do Estado aumenta.